

2010年上海世博会

中国馆

CHINA PAVILION . EXPO . 2010 . SHANGHAI

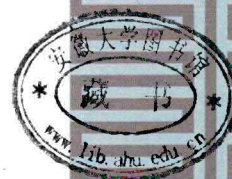
华南理工大学建筑设计研究院主编

华南理工大学出版社

2010年上海世博会

中国馆

CHINA PAVILION . EXPO . 2010 . SHANGHAI



华南理工大学建筑设计研究院主编

华南理工大学出版社

编辑委员会

主 任： 何镜堂
委 员： 韦 宏 / 陶 郅 / 孙一民 / 倪 阳 / 郭卫宏 / 汤朝晖
主 编： 何镜堂
副 主 编： 倪 阳 / 韦 宏
执行编辑： 何小欣 / 张振辉 / 姜 帆 / 裴 越 / 黄翰星 / 蔡奕旻
版式设计： 何文正 / 王戈伦 / 天下标局
装帧设计： 何小欣 / 裴 越
英文翻译： 梁 玲 / 陈 吟
摄 影： 杨叔庸 / 宋江涛 / 汤朝晖 / 杨超英 / 邵 峰

Editorial Board

Director: He Jingtang
Members: Wei Hong, Tao Zhi, Sun Yimin, Ni Yang, Guo Weihong, Tang Zhaohui
Editor-in-chief: He Jingtang
Deputy Editors-in-chief: Ni Yang, Wei Hong
Executive Editors: He Xiaoxin, Zhang Zhenhui, Jiang Fan, Pei Yue, Huang Hanxing, Cai Yiyang
Layout Designers: He Wenzheng, Wang Gelun, Tianxia Biaoju
Book Designers: He Xiaoxin, Pei Yue
Chinese-English Translators: Liang Ling, Chen Yin
Photographers: Yang Shuyong, Song Jiangtao, Tang Zhaohui, Yang Chaoying, Shao Feng

前言

Preface

2010年上海世博会中国馆是向世界展示中国魅力，展现中国人的智慧和气度的重要标志性建筑。参加中国馆的设计与建造，既是莫大的光荣，又是历史的责任！

中国馆联合设计团队由华南理工大学建筑设计研究院和清华安地建筑设计顾问有限公司 + 上海建筑设计研究院有限公司联合体共同组成。在设计建造全程，联合设计团队始终以对历史负责的态度全情投入设计工作，跟各参建单位密切配合、齐心协力推进中国馆建设。

中国馆的设计与建造是世人关注的大事，它超越了建筑的专业范畴，凝聚了全球华人的智慧与力量。来自社会各界的支持和帮助共同汇集成巨大的动力，推动中国馆的建设，最终成就了这座代表中国文化和精神，巍然屹立在黄浦江畔，为世人所瞩目的“东方之冠”。

衷心感谢中央和各级领导，感谢为中国馆出谋划策的众多学者和专家，感谢世博局、世博集团和所有参建单位的建设者，感谢所有关心中国馆设计与建设的中国同胞和外国友人！

华南理工大学建筑设计研究院非常荣幸地，以高度的历史责任感整理本书，并谨以此书作为历史的见证，献给走向繁荣盛世的伟大祖国！

The China Pavilion in the World Expo 2010 Shanghai, China is a significant landmark to showcase the charm of the country and the wisdom and magnanimity of her people to the world. The participation in the design and construction of the China Pavilion brings not only a great honor, but also the historical responsibility!

The joint design team of the China Pavilion is comprised of the Architectural Design & Research Institute of South China University of Technology (ADRISCUT) and the combo of Tsinghua Andi Architectural Design Consultation Co., Ltd. (Tsinghua Andi) and the Shanghai Architectural Design & Research Institute Co., Ltd (SIADR). Throughout the design and construction process, the joint design team, with a wholeheartedly and responsible manner, has been working closely with various project-related parties to advance the construction of the China Pavilion.

As a major event drawing the world's attention, the design and construction of the China Pavilion goes beyond the expertise of architectural field and embodies the wisdom and strength of Chinese people worldwide. The great impetus gathered from the support and help from all walks of life contributes to the completion of the pavilion, a symbol representing Chinese culture and spirit, stately towering on the bank of Huangpu River, and is renowned to the world as the "Oriental Crown".

With a heartfelt gratitude, our thanks go to the leadership of the central government and authorities at various levels, to numerous scholars and experts for their advices and suggestions, to all workers from the World Expo Bureau, World Expo Group and all other construction contractors, and to all Chinese compatriots and foreign friends who care about the design and construction of the China Pavilion!

It's a great honor of ADRISCUT to summarize this book with strong sense of historical responsibility and present it as a witness of the history to our country on her way to a more prosperous future!





